

INITIAL SETUP

KURULUM AYARLARI

REGLAGE DE L'INSTALLATION

ERSTEINRICHTUNG

AJUSTES DEL MONTAJE

إعدادات التنصيب

开始设置

Lang
URGE
ENGLISH

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Con
nec
tion
≡ ЭРЧЕ

BACK ▾ ▾ ▾ SET

NET
ENABLE

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Net -
SECo
ndAr
= 300 v

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Net -
PrI
ARY
= 000300 v

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Net -
SECo
ndAr
= 0.330 v

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Net -
PrI
ARY
= 0005 A

BACK ▾ ▾ ▾ SET

No -
FrEq
UEnc
= 50 Hz

BACK ▾ ▾ ▾ SET

No -
uol
ARGE
= 000230 v

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Lt -
20nE
= 02:00

BACK ▾ ▾ ▾ SET

dReE
SET
= 07:0 1:20 14

BACK ▾ ▾ ▾ SET

Hour
SET
= 15:3 1:37

BACK ▾ ▾ ▾ SET

EVENT LOGS OLAY KAYITLARI ENREGISTREMENT D'EVENEMENT

EREIGNISPROTOKOLLE سجل الواقع 事件记录

EN Event logs can be viewed by pressing BACK key for 3 seconds

DE Ereignisprotokolle können betrachtet werden, indem die Taste BACK für 3 Sekunden gedrückt wird

FR Pour faire une entrée dans le registre de incidences, pressez la touche BACK pendant 3 secondes.

CN 按后退键3秒，浏览入事件记录

AR أضغط على زر مدة ٣ ثوان بشكل متواصل للدخول إلى قائمة

There are totally 256 event logs can be stored in the device. For each event log the following parameters will be displayed by pushing set button:

- Event start date
- Event start time
- Event end date
- Event end time
- Event duration
- Event parameter
- Event source
- Event source value

Toplamda 256 farklı olay kaydı yapılabilmektedir. Her bir olay kaydı için set butonuna basıldığça aşağıdaki parametreler izlenir.

- Olay başlangıç tarihi
- Olay başlangıç saatı
- Olay bitiş tarihi
- Olay bitiş saatı
- Olay süresi
- Olay parametresi
- Olay kaynağı
- Olay oluştururan değer

SET UP 0001 0901

SET UP 0001 0901 09:01:20 14

EVENT TYPES OLAY TİPLERİ LES CODES D'EVENEMENT CODES DES VORFÄLLE CÓDIGOS DE INCIDENCIAS

EN	TR	FR	DE	ES
1 Power on reset	1 İlk enerjileme	1 Première alimentation	1 Erste Energieverbindung	1 Primera energización
2 Interruption longer than 3 secs.	2 3 saniyeden uzun kesinti	2 Coupure supérieure à 3 secondes	2 Unterbrechung länger wie 3 Sekunden	2 Corte de más de 3 segundos.
3 Interruption shorter than 3 secs.	3 3 saniyeden kısa kesinti	3 Coupure inférieure à 3 secondes	3 Unterbrechung kürzer wie 3 Sekunden	3 Corte de menos de 3 segundos.
4 Alarm event	4 Alarm olayı	4 Événement d'alarme	4 Ein Alarmvorfall	4 Incidencia alarma
5 Time set event	5 Zaman ayarı olayı	5 Événement de réglage du temps	5 Vorfall der Zeiteinstellung	5 Incidencia ajuste del tiempo
6 Setup event	6 Kurulum olayı	6 Événement d'installation	6 Vorfall der Zeiteinstellung	6 Incidencia montaje
7 Reset event	7 Yeniden başlatma	7 Remettre en marche	7 Erneut starten	7 Reiniciar

SELF TEST FUNCTION BAĞLANTI KONTROLÜ CONTROLE DU BRANCHEMENT KONTROLLE DER VERBINDUNGEN

CONTROL DE CONEXIÓN فحص الوصلات 连接控制

EN This function is used to verify connections. For this, at least 20% of nominal voltage and 10% of nominal current should be applied to the device. The phase difference between current and voltage must be less than 30 degrees. Cosφ value should be between 0.87 inductive and 0.87 capacitive in order for the test program to work.

TR Bu fonksiyonun çalışabilmesi için nominal akımın en az %10 u ve nominal gerilimin en az %20 si cihaza uygulanmalıdır. Akım ve gerilim arasındaki farkı 30 dereceden küçük olmalıdır. Test programının çalışabilmesi için cosφ değeri endüktif 0,87 ile kapasitif 0,87 aralığında olmalıdır.

FR Pour que cette fonction puisse fonctionner, les 20% au minimum de la tension nominale doit être appliquée à l'appareil. La différence d'angle entre la tension et le courant doit être inférieur à 30 degrés. Pour que le programme de test fonctionne, la valeur de Cosφ doit être entre 0,87 inducitif et 0,87 capacitif.

DE Damit diese Funktion geöffnet werden kann muss Minimum 20% des nominalen Stroms dem Gerät ausgeübt werden. Der Winkel zwischen dem Strom und der Spannung muss kleiner als 30 Grad sein. Der Cosφ-Wert soll zwischen 0,87 induktiv und 0,87 kapazitiv betragen, damit das Testprogramm funktioniert.

ES Para el funcionamiento de esta función al menos el 20% de la corriente nominal debe ser aplicado sobre el aparato. El ángulo entre la corriente y el voltaje debe ser de menos de 30 grados. El valor de Cosφ debe estar entre 0,87 inductivo y 0,87 capacativo para que el programa de prueba funcione.

AR هذه الوظيفة و يجب أن تكون زاوية الفرق بين الجهد والتيار أقل من ٣٠ درجة. على الأقل من النسبة الاسمية للجهد الكهربائي كي تصل حكم تزويذ الجهاز بـ 0,87 حتى يعمل برنامج الاختبار.

CH 为保证运行，设备的额定电压需在20%以上。电流电压之间的差角应低于30°。

为了使测试程序工作，Cos φ 的值应介于 0.87 (电感) 和 0.87 (电容) 之间。

TEST ERROR MESSAGES TEST HATA KODLARI LES CODES D'ERREUR DE TEST

CÓDIGOS DE ERRORES EN LOS TESTS رموز أخطاء الاختبار 测试错误-代码

EN

- 0 Connection is OK
- 1 CT #1 is inverse
- 2 CT #2 is inverse
- 3 CT #3 is inverse
- 4 Change voltage L1-L2 phases
- 5 Change voltage L1-L3 phases
- 6 Change voltage L2-L3 phases
- 7 Change voltage L1-L2-L3 phases to L3-L1-L2
- 8 Change voltage L3-L2-L1 phases to L1-L3-L2
- 9 Change CT #1 and CT #2
- 10 Change CT #1 and CT #3
- 11 Change CT #2 and CT #3
- 12 Self test performing conditions are not met.

TR

- 0 Bağlantı doğru
- 1 CT #1 ters
- 2 CT #2 ters
- 3 CT #3 ters
- 4 L1-L2 fazları ters
- 5 L1-L3 fazları ters
- 6 L2-L3 fazları ters
- 7 L3-L1-L2 ile değiştiriniz
- 8 L1-L2-L3 fazlarını L1-L3-L2 ile değiştiriniz
- 9 CT #1 ile CT #2 fazlarını değiştiriniz
- 10 CT #1 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz
- 11 CT #2 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz
- 12 Test için uygun koşullar hazır değil

FR

- 0 Branchement correct
- 1 CT #1 est inversé
- 2 CT #2 est inversé
- 3 CT #3 est inversé
- 4 Les phases L1-L2 sont inversées
- 5 Les phases L1-L3 sont inversées
- 6 Les phases L2-L3 sont inversées
- 7 L1 L2 L3 Phasen müssen mit L3 L1 L2 ausgetauscht werden
- 8 L3 L2 L1 Phasen müssen mit L1 L3 L2 ausgetauscht werden
- 9 Inversez les phases CT #1 par CT #2
- 10 Inversez les phases CT #1 par CT #3
- 11 Inversez les phases CT #2 par CT #3
- 12 Remplacez les phases L1 L2 L3 par L3 L1 L2

DE

- 0 Die Verbindung ist richtig
- 1 CT #1 ist verkehrt
- 2 CT #2 ist verkehrt
- 3 CT #3 ist verkehrt
- 4 L1-L2 Phasen verkehrt
- 5 L1-L3 Phasen verkehrt
- 6 L2-L3 Phasen verkehrt
- 7 L1 L2 L3 Phasen müssen mit L3 L1 L2 ausgetauscht werden
- 8 L3 L2 L1 Phasen müssen mit L1 L3 L2 ausgetauscht werden
- 9 CT #1 müssen mit CT #2 Phasen ausgetauscht werden
- 10 CT #1 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden
- 11 CT #2 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden
- 12 Günstige Bedingungen für den Test sind nicht vorhanden

ES

- 0 La conexión es correcta
- 1 CT #1 al revés
- 2 CT #2 al revés
- 3 CT #3 al revés
- 4 Fases L1-L2 al revés
- 5 Fases L1-L3 al revés
- 6 Fases L2-L3 al revés
- 7 Sustituya las fases L1 L2 L3 por L3 L1 L2
- 8 Sustituya las fases L3 L2 L1 por L1 L3 L2
- 9 Sustituya las fases CT #1 y CT #2
- 10 Sustituya las fases CT #1 y CT #3
- 11 Sustituya las fases CT #2 y CT #3
- 12 No existen condiciones idóneas para el test

AR CN

- 0 0 错误连接
- 1 1 CT #1 相反
- 2 2 CT #2 相反
- 3 3 CT #3 相反
- 4 4 L1-L2 相位反转
- 5 5 L1-L3 相位反转
- 6 6 L2-L3 相位反转
- 7 7 相位 L1 L2 L3 接至 L3 L1 L2
- 8 8 相位 L3 L2 L1 接至 L1 L3 L2
- 9 9 相位 CT #1接至 CT #2
- 10 10 相位 CT #1接至 CT #3
- 11 11 相位 CT #2接至 CT #3
- 12 12 适当条件不适用于本测试

TEST-FEHLERMELDUNGEN

TEST-ERR 12 TEST ERR